Если смотреть издалека, с его ярко-красными стенами и зеленой черепицей, наложенной, как драпировка, внешний вид великолепного дворца казался ослепительно роскошным и грандиозным (2). Однако никто не знал, сколько мертвых костей было похоронено глубоко внутри.

Дворец Сы Мэн располагался в юго-восточном углу Императорского дворца. Его окружение было уединённым и мирным, а вдоль его границы располагался далеко простирающийся сад пионов. Эти древовидные пионы были специально закуплены по приказу Императора из Лояна. Были назначены опытные садовники для тщательной пересадки, ухода и присмотра за этими пионами. Каждый раз, когда пионы входили в сезон цветения и бутоны полностью распускались, сад расцветал красивыми пурпурными и ярко-красными цветами; это было великолепное зрелище.

Этот дворец был резиденцией одной из четырёх Императорских супруг. В настоящее время она была самой любимой Императорской супругой, Гуй Фэй Чэнь, биологической матерью восьмого принца.

Первоначально, когда Император взошёл на престол, его основа и власть были нестабильными. В то время отец Гуй Фэй Чэнь обладал военной властью, и она вошла в Императорский гарем как подтверждение того, что он поддерживает Императора. Что касается Императора, сохранение и стабилизация Императорского престола имели первостепенное значение. Таким образом, между семьёй Чэнь и Императором существовала определённая степень изящества и доброжелательности. Более того, Гуй Фэй Чэнь обладала мягким, покорным и грациозным нравом. Она была красавицей, известной своими талантами. Она не была мелочной и ревнивой, и именно это беззаботное и отчуждённое отношение к мирскому Император больше всего любил, намеренно лелеял и защищал. Позже, когда Гуй Фэй Чэнь родила восьмого принца Сюань Ли, Императрица родила наследного принца, а Фэй Сянь родила четвёртого принца; Фэй Дэ - пятого принца и Фэй Шу (3), принцессу Хэ И.

Придворные чиновники все знали, что восьмой принц Сюань Ли был умён и благороден, пятый принц Сюань Хуа был благородным, храбрым и стойким, но четвёртый принц Сюань Лан обладал лишь сносными талантами. Что касается принцессы Хэ И, она была милой, очаровательной и красивой. Наследный принц был посредственен, ему не хватало талантов во всех сферах и ничего особенного наследник из себя не представлял, а характер четвёртого принца Сюань Лана был слишком дружелюбным и лишённым каких-либо амбиций или планов. Таким образом, при дворе склонности чиновников разделились в основном между Сюань Ли и Сюань Хуа. Однако, поскольку Император имел тенденцию отдавать предпочтение Гуй Фэй Чэнь, даже при том, что Сюань Хуа имел значительное влияние и полномочия, его биологическая мать, Фэй Дэ, не пользовалась таким уважением.

Даже если суды были захвачены волнами волнений и беспорядков, дворец Сы Мэн всегда оставался тёплым и гостеприимным местом. Это было похоже на святилище, вдали от изодранных интриг, раздоров и борьбы за власть судов, мелкой зависти и склок. Во дворце Сы Мэн было только обильное количество свободного времени, убежище, чтобы созерцать и вспоминать романтику туманного дождя и просто предаваться мирному сладкому сну.

Внутри здания на белом нефритовом полу лежали толстые экстравагантные ковры из

персидской шерсти с мягкими белыми подушечками и тонким шелковистым ворсом. Просто смотреть на такой ковёр было подобно созерцанию небесных драгоценных камней во всем их великолепии и блеске. Четыре изящных и красивых служанки были одеты в прозрачные белые одежды и спокойно стояли на своих местах с низко опущенными головами. Лёгкий ветерок подул, вздымая угол занавески, и вид скрывающейся за ней женщины был похож на бессмертную фею, спустившуюся из дворца Девятого Неба.

Сидела дама, увлечённая завязыванием китайского узла (4). На её изящных руках не было даже намёка на краску для ногтей, но ногти блестели естественным светло-розовым блеском, и в данный момент эти самые руки ловко и умело переплетали нити. Она сильно отличалась от других дам во дворце. Судя по всему, эта женщина никогда не проявляла ни капли высокомерия. Когда она укусила шёлковую нить, то открыла прекрасное и очаровательное лицо. Черты её были изысканными и красивыми, без властного и жёсткого выражения, вместо этого они обладали очень успокаивающей и спокойной нежностью, подобной воде. Это было почти так, как если бы она не была уважаемой Императорской супругой дворца, а скорее была похожа на юную леди из литературной семьи Цзян Наня – справедливую и честную, милую и приятную, мягкую и благородную.

На самом деле, Цзян Су Су тоже была восхитительно красивой, но каким-то образом её обаяние несло намёк на намеренное проявление такого поведения. Это сильно отличалось от этой дамы. Хотя она, казалось, была из дворца Девятого Неба, в ней была несравненная мягкость и грация. Казалось, что вода врезалась в её кости – всё её поведение было таким безмятежным и мягким.

В уголках её губ был намёк на улыбку, и если бы кто-нибудь, проходя мимо и случайно наткнувшись на эту сцену, обратил на женщину внимание, он наверняка пришёл бы к выводу, что эта обстановка была синонимом названия этого дворца. Это было похоже на прекрасный сон о ветре, цветке, снеге и луне (5).

---

1. Гуй Фэй – ранг наложницы, который дословно можно перевести "Благородная Супруга". Помимо Императрицы Его Величество Император мог взять только четырёх супругов (Фэй), и самой высокопоставленной из них была Гуй Фэй. И хотя некоторые супруги могли одновременно иметь ранг Гуй Фэй, и они, официально, уступали одной лишь Императрице в гареме, их положение в иерархии Императорских наложниц отличалось ещё и по титулам, которыми награждал их Император (См. п.3.). Собственно, это было характерно для любого ранга Императорских наложниц, а не только супруг (Фэй).

2. 金碧辉煌 (jīnbìhuīhuáng) – (идиома) золото и нефрит в величественном великолепии; литературный перевод – ослепительное зрелище (например, королевский дворец).

3. Этим супругам были даны титулы, основанные на добродетелях. Сянь (□) означает "достойный", Дэ (□) означает "добродетель", а Шу (□) означает "чистый".

4.

5. 风花雪月 (фэн хуа сюэ юэ) – идиома, используемая для описания легкомысленной, идиллической и романтической атмосферы; проводить время в удовольствиях и разврате.

<http://tl.rulate.ru/book/11876/1615379>